

# Wuruti

## wo keree

*W'a yìri pu shi we ni pu wo yasunyɔ yi tàan,  
na ba daha Kile nìi wo wu feni.*



L'histoire de Ruth en langue mamara du Mali

# **Wuruti**

## **wo keree**

*W'a yiri pu shi we ni pu wo yasunyɔ yi t̄an,  
na ba daha Kile j̄i wo wu feni.*

### **L'histoire de Ruth**

*Elle a quitté son peuple et ses dieux,  
pour suivre le Dieu vivant.*

Traduit en langue mamara (minyanka) du Mali

Église Chrétienne Évangélique  
BP 19 Koutiala, République du Mali

Nos remerciements à l'Alliance Biblique  
Universelle

Idée et Illustrations prises de:

Ruth

© 1989 Alliance Biblique Universelle, Nairobi

ISBN 9966 - 40 - 086 - 9

Ruth FF580P UBS - EPF 25.1M 1993

Les dessins sont utilisés avec la permission de  
l'Alliance Biblique Universelle (UBS) .

1<sup>ère</sup> édition en langue mamara 200 exemplaires

© 2013 Église Chrétienne Évangélique du Mali

BP 19 Koutiala

République du Mali



# Jomɔ pu tataya

Elimeleki ni wu kpuun li keree .....	1
Nɔmi ya jo wu guri w'a se Betilehemu ni .....	2
Wuruti ya taha Nɔmi feni na se Betilehemu ni .....	4
Wuruti ya kari di zhe shinma fugi	
Bowazi wo tege ni .....	6
Wuruti ya kaa lemu jɛeri Bowazi mu ge .....	11
Bowazi ya Wuruti leɲe .....	14
Nɔmi ya nabige ka ta .....	17
Saannaa Dawuda nɔhɔ tayirige .....	19

## Elimeleki ni wu kpuun li keree

Caņa jii lemu ni Yawutuu pu wo fanha ki bye kiirikoon pu keņe ni ge, xuugo ka ya pa jé fiige ki ni lee caņa jii li ni. A Betilehemu shen ná wa di yiri ni wu sho ni wu jalaa shuun ni Zhude fiige ki ni, na she tateenge sha Mowabu fiige ki ni. Wee ná wu mege ki bye na Elimeleki, wu sho wu mege di ƚe na Nomi, ja wa mege di ƚe na Makilon, wu sama mege di ƚe na Kilijon. Efirata shi sheen pu bye pii na foro Zhude fiige ki ni Betilehemu ni. Ba p'a no Mowabu fiige ki ni we, na diin wà.

A Nomi poo Elimeleki wu ba xhu, na Nomi ni jalaa shuun wu yaha wà. A pee jalaa p'i ba Mowabu shi wu wo pushaa shuun wa leņe. Cee wa mege ki bye na Dripa, wa mege di ƚe na Wuruti. A p'i yèe ke shishiin pye wà. Lee kadugo na



a Makilon ni Kilijon wu be di ba xhu. Ayiwa, a Nomi di  
bɔɔn wu poo we, ni wu jalaa shuun wu ni.

## Nomi ya jo wu guri w'a se Betlehemu ni

Ayiwa, ba Nomi ya pa logo na Tehene Baa Kile ya wu shi  
sheen pu tege, na jolige kan pu mu na wu yaha Mowabu  
fiige ki ni we, a wu ni jalaa cèe p'i gbegele na p'i yiri wà,  
p'a gaanji wu to fiige ki ni. Wee tuun wu ni, xuu wemu ni  
pu bi tiin ge, a wu yiri wee xuu wu ni. A jalaa cèe shuun  
wu be di daha wu na. A p'i koo lo na guri na gaanji Zhuda  
fiige ki ni.

Wee tuun wu ni a Nomi di wu jalaa cèe shuun wu pye:  
«Yi shuun wu beeri pu kuri, wa beeri w'a se wu nu puga.  
Y'a saama pye ne na, piimu p'a xu ge, na saama pye pee be



na. Tehene Baa Kile wu she ɲɔ yi be na mu lee ɲɔgana li na! Tehene Baa Kile wu she ɲaniɲe kan yi beeri nigin nigin wu mu yi namaa gbaya ni!»

A wu xho na ɲɔɔɔɔɔ fò kan pu mu. A p'i sipyaa le na suu. A p'i Nɔmi pye: «Ahayi! Wèe na daha ma na da gaanɲi fo ma shi sheen pu wo fiige ki ni.»

A Nɔmi di pu pye: «Na nagoo, yi kuri! ɲaha na y'a da binne da se ni na ni we? Jire n'a da ba gan sanha jalaa piitiilee mu pee pu ta ɲeri yi namaa laa? Yi kuri y'a se na nagoo! Y'a se! Ne le toro gbajiire tãan. Ali ná ɲehe da ba bye ne mu niɲaa ye pyaa, na jo ne dà li na jo ne na ba funaɲaa kii se, ta yee bi da zhe shege na gbaya ni, yi na yere fo pee ba le, p'i na yi leɲe pye pu cèe ge? Ahayi, na nagoo! Kanhama pemu pu wa ne na ge, p'a soro fo xuuni na toro yee wo pu tãan, bani Tehene Baa Kile ya wu keɲe ki fanha digi ne na.







A p'i sipyaa kii su sanha. Lee kadugo na a Dripa di Ɔɔɔɔɔɔɔ fò kan wu yashɔ wu mu, na gari, ga a Wuruti di daha yaha wu feni.

## **Wuruti ya taha Nɔmi feni na se Betlehemu ni**

A Nɔmi di ba Wuruti pye: «Ma cuun wu wii w'a kari wu puga sheen ni wu pɛɛɛɛ ƴaɲmuyɔ yi yiri. Ma be wu kuri m'a se wu feni.» Ga a Wuruti di jo: «Ma ganha bu na kɔri, fo di laha ma na di guri ma feni wɛ! Bani xuu xuu ni m'a gaɲi ge, wà nɛ be w'a da se. Xuu xuu ni m'a da diin ge, wà nɛ be w'a da diin. Piimu pu ɲɛ ma wo shi sheen pu ge, pee na bye nɛ be wo shi sheen. Wemu wu ɲɛ ma wo Kile wu ge, wee na bye nɛ be wo Kile we. Xuu beeri ni m'a she xhu ge, wà nɛ be w'a da xhuu, p'i na le wà. Kaa latii bu ne waa laha mu na xu kadugo na, Tehene Baa Kile wu kanhama nigbɔ shan na ɲuɲɔ ni!» Ba Nɔmi ya Wuruti ta w'a ɔɔɔɔ yaha wu na lee ɔɔɔɔgana li na wɛ, wu ya yaaga jo nige wɛ.

Wee tuun wu ni a p'i gari mu shiizhan fo na she no Betilehemu ni. Ba p'a no jé wà wê, a lee di kulo li sheen pu bæeri fo. A cèe p'i ganha na yu: «Nɔmi w'a sii tii pye we ya?» A Nɔmi di pu ɲɔ shɔ na: «Yi ganha ba na pyi nige Nɔmi wê (Nɔmi kóri ɲe fereme fɔɔ), ga y'a na pyi Mara (lee kóri ɲe kanhama fɔɔ), bani Se Bæeri Fɔɔ ya kanhama shan ne ɲuɲɔ ni. Tuun wemu ni ne foro naha na gaaji ge, ne bye yara fɔɔ, ga a Tehene Baa Kile di she ne kewaya wo kuruɲɔ na pa leɲe. ɲaha na yi na pyi sanha Nɔmi na Tehene Baa Kile yaha w'a ŋmahana ɲeri ne feni wê? Se Bæeri Fɔɔ w'a bɔɔngɔ shan ne ɲuɲɔ ni.»



Ayiwa, mu Nɔmi ni wu ja shɔ Mowabu shi shen Wuruti w'a kuri pa mu lee pagana li na na yiri Mowabu fiige ki ni. ɔrije shinma wu wo yalɔɔɔ ti lɔduun ni p'a no Betilehemu ni.

# Wuruti ya kari di zhe shinma fugi Bowazi wo tege ni

Nōmi poo wu puga shen wa bye wà. Ná baraga wo wu bye wii, na je yara fɔɔ na foro Elimeleki wo kpuun li na. Wee mege ki bye na Bowazi.

Caŋa ka a Mowabu shi shen Wuruti wu ba Nōmi pye: «Na yaha di she kereye yi ni, wa bu she puɔɔ jaari na na, di da shinma furi weefɔɔ feni. A Nōmi di wu pye: «Ta se na poro!» Wee tuun wu ni a wu gari tege ka ni, na she ganha na shinma wu furi faapyii pii feni.





Li kapudanga a kee tɛgɛ k'i she da Bowazi wogo, Elimeleki wo kpuun shen wa. Ayiwa, a Bowazi di ba yìri Betilehemu ni na nɔ, na faapyii pu pye: «Yi faabye! Tɛhɛnɛ Baa Kile wu pye ni yi ni!» A p'i wu nɔ shɔ na: «Uun faabye! Tɛhɛnɛ Baa Kile wu duba ma mu!» Lee kadugo na a Bowazi di faapyii pu nahagbaa fɔɔ wu yiri na wu pye: «Le cebilere le di nɛ jɔgɔ wɛ?» A faapyii pu nahagbaa fɔɔ wu wu nɔ shɔ na: «Mowabu shi shen cee wemu w'a taha Nɔmi na na pa na yìri Mowabu fiige ki ni ge, wee wu wa. W'a nɛ nɛri na nɛ wu wu yaha wu da furi shinmakɔɔn pu kadugo yìri kalapɔhɔɔ ki te ni. Fo nisɔgɔ ki na w'a pa. Wu di pa ge, wu sanha nɔmɔ wɛ, fo nime yɛ w'a she nɔmɔ jeri.» A Bowazi di Wuruti pye: «Na poro, niwegee shan! Ma ganha bu she shinma fugi nige tɛgɛ katii ni wɛ! Ma ganha bu laraga kɔn nahame na wɛ! M'a gori naha ni na wo kapyebyezhaa pu ni! Ta pu wii, pu ba xuu wemu kɔɔn, ma da furi wà pu feni! Nɛ yi jo na kapyebyii pu mu jo wa ganha bu nɔ ma

na wε. Waga ba ma ta, m'a fulo kuzhɔyɔ yi na, m'a gba kapyebyii pu wo lokogo ki ni!»

Wee tuun wu ni a Wuruti di nuguro sin Bowazi fεε ni, na wu pye: «A nε bye dii na fεremε ta mu jaha t̄aan, fo mu ya jɔŋɔ jaari nε na wε, nε wemu wu jε nabun ge?» A Bowazi di jo: «Mu ya lemu bεeri pye ma yashɔ wu mu ma poo wu nixhugo na ge, ni mu ya laha ma to we ni ma nu wu t̄aan, na ȳiri laha ma fiige ki bε ni, na ba shi watii wo fiige ni, kee kemu ki jε mu bi sanha kee cε-ε ge, p'a yee bεeri jaha jo nε mu. Lemu m'a pye ge, Tεhεnε Baa Kile wu ma saraa lee na! Tεhεnε Baa Kile wu saraa jɔfana wo kan ma mu, Izirayeli wo Kile we, wee wemu wo kapaŋa nɔhɔ ni m'a pa lara ge.

A Wuruti di wu pye: «Di fεremε ta ma jaha t̄aan na kafɔɔ! M'a ma kapyebyezhɔ wu luu jɔŋε, na kafilasaama jo ni wu ni, na ta mu kapyebyezhaa pu d'a pɔɔ bε nε na.» Ba liduun w'a pa nɔ wε, a Bowazi di wu pye: «Fulo, ma da li, m'a ma buuri wu niŋε shiga ki ni ma li!» Wee tuun wu ni a Wuruti di diin shinmakɔɔn pu kabanugo. A Bowazi di shinmapya nigaaga ka kan wu mu.

A Wuruti di li fo na din, na ki saŋa kemε yaha. Ba w'a pa guri shinma wu jɔ kɔn na furi wε, a Bowazi di wu kapyebyii pu pye: «Yi wu yaha wu da furi shinmapɔhɔ ki bε tε ni, wa ganha bu yaaga jo ni wu ni we! Y'a shinma kaya ya bε shaan jɔŋε na kɔnhɔ wu da yee bε luu! Yi ganha ba wu zɔ yu wε!



A Wuruti di shinma wu fugi Bowazi wo tɛgɛ ki ni fo na she caɲa ki xɔ. Wemu w'a fugi ta ge, a wu wee sa. A wee di bɛ ni kiloo kɛlɛɛ taanri (30) shishiin ni. A wu ba ni wee shinma wu ni puga, na ba wu she wu yashɔ wu na. A Wuruti di wu caɲa yalige ki saɲa bɛ yeege, na ki kan Nɔmi mu. A Nɔmi di wu yege na: «Jɔɔ wo tɛgɛ ni ma d'a we shinma we bɛeri fugi nijaa we? Tɛgɛ keke ni ma di bye we? Sipyaa wemu w'a juɲɔ jaari ma na ge, Tɛhɛnɛ Baa Kile wu duba weefɔɔ mu!»

Ayiwa, Wuruti ya labye wu pye na caɲa ki xɔ ná wemu kɛrɛyɛ ni ge, a wu yi bɛeri jaha jo wu yashɔ wu mu, na wu pye na wee ná wu mege ki bye na Bowazi. A Nɔmi di wu ja shɔ wu pye: «Tɛhɛnɛ Baa Kile wu duba wee ná wu mu! Bani w'a wu saama pu pyi wèè na ma na jo ba w'a pu pyi xuu pu bɛ na wɛ.» A wu jo sanha na: «Wèè cebooloo



piimu p'a yaa na kaseege yaha wèe na, na wèe juŋɔ wolo ge, wee wa wu je Bowazi.»

Ayiwa, a Mowabu shi shen Wuruti wu jo sanha: «W'a ne pye sanha be na: «Ta furi na wo shinma wu kɔnvee pu feni fo pu ba she shinma wu beeri kɔn xɔ.»» A Nɔmi di Wuruti pye: «Lee kunni ya ɲɔ na poro, ta se m'a ma wo labye wu pyi ni wee wo kapyebyezhaa pu ni. Lee funɲɔ ni ma wa da zhe nige watii wo tɛge ni, di zhe kanhama pa ɲɔ maye na we.» Wee tuun wu ni a Wuruti di ganha na se na shinma wu furi ni Bowazi wo kapyebyezhaa pu ni fo na she ɔrije ni alikama yalɔɔɔ ti pye t'a xɔ. A wu gori yaha wà wu yashɔ wu t àan.



## **Wuruti ya kaa lemu jɛeri Bowazi mu ge**

Caŋa ka Wuruti yashɔ Nɔmi ya pa wu pye: «Na poro, n'a da xuu wa sha ma mu kɔnhɔ m'a fɛreme ta. Bowazi wemu wo kapyebyezhaa ni m'a bi labye wu pinne na byi ge, wɛɛ ceboro wu jɛ wii. Wee w'a wu wo shinma shuu fuu nijaa piige. Wee tuun wu ni yiri m'a wuu, m'a nudanga sinne pa tire, m'a ma fazaaya yi le, m'a she shuu li na. Ga ma ganha bu maye she wu na na wu ta wu sanha li na gba we. Wu ba sinne tuun wemu ni, m'a wu tasinnege ki keme sɛeri xuuni, m'a fulo wu na, m'a wu fatɔŋɔ ki laha wu tɔɔyɔ yi na, m'a sinne wu tɔɔyɔ yi ni. M'a yaa na lemu pye lee kadugo na ge, wuyɛ pyaa na yee saya jaha jo ma mu.» A Wuruti di wu jɔ shɔ na: «Keree kiimu bɛeri m'a jo na mu ge, n'a da zhe ki bɛeri pye.»



A Wuruti di gari shuu li na, wu yasho w'a keree kiimu beeri jo wu mu ge, a wu she kee beeri pye. A Bowazi di ba li, na gba a wu funjo di sii taan xuuni, a wu gari na she sinne wu crije shinmapya wu taan. A Wuruti di beele fulo wu na, na fatjo ki laha wu tojo yi na, na sinne wu tojo yi ni. Ba nje k'a pa ni we, a Bowazi di ba gburogi yiri, na jojo wii wu tojo ni we, na cee wa nizinnege ta wa. A wu jo: «Jojo wi we?» A cee wu jo: «Ne Wuruti wi, ma kapyebyezo we! Ma fatjo ki to na na, bani we ceboru wemu w'a yaa na we jojo wolo ge, wee mu je.

A Bowazi di wu pye: «Wuruti, Tehene Baa Kile wu duba ma mu! Le m'a pye me nime ge, lee ya li shee na m'a pye jo me fo ma yasho wu shizhaa na na ye taashiine li be na. Bani mu bi da zii daha levee p'a noho ni, pu kabyya fee, kelee pu la baa fee. Ayiwa nime, ma ganha bu fya we na poro. Ma bu kaa beeri jo na mu, lee n'a da bye ma mu. Bani pu beeri ya li ce na mu ya pye cee wemu ya tii ge. Can wu je wii, ne kunni je yee ceboru, wemu ya yaa na mu jojo wolo ge, ga yee ceboru wa je wa, juwuuro t'a wee teeje na ye ne na. Shon naha! Di ba she wee na wu peregi jiga jisogo na, wu bu da wu na da zo wu ma



ɲɔɲɔ wolo. Wu bu she sɔɔ, wu na li pye. Wu bu she li she, n'a da ɲɔmɛɛ lɔ ma mu, jo nɛ na ma ɲɔɲɔ wolo Tehene Baa Kile ɲii wo wu meɛge na. Sinne naha fo ɲiga ba she mugi!

Wee tuun wu ni a Wuruti di sinne Bowazi tɔɔɔ yi ni fo na she kpeenge pye ki na woni. A wu ba sɔɔ yiri na kpeenge ki ta ki sanha nɔ wa wu wa ce we. Bani Bowazi bi wu pye na wu ganha bu sipya wa shishiin yaha wu li ce na cee wa w'a pa shuu li na we. Ba w'a yiri na giin da gaɲi we, a Bowazi di wu pye: «Pa ni ma fadegbɔhɔ ki ni! M'a ki co xuuni!» A wu ki co xuuni, a Bowazi di ɔrije shinma kiloo ke ni kaguro shishiin le ki ni, na wu tugo ki taan, na ganha na gaɲi kanha ki ni.



Ba Wuruti ya she nɔ wu yashɔ wu na wɛ, a wee di wu yege na: «Dii yi d'a she da wɛ porofɔɔ we?» Lemu bæri Bowazi ya pye wu mu ge, a wu lee bæri paari wu yashɔ wu mu. A wu wu yashɔ wu pye sanha: «Wee w'a we ɔrije shinma kiloo kɛ ni kaguro we kan nɛ mu, bani w'a bi jo na nɛ kewayaya wo ya yaa na kuri pa jé mu fɛni wɛ. Wee tuun wu ni a Nɔmi di wu pye: «Porofɔɔ we, tiin naha fo kii keree kii ba shɔɔnri shɔɔnrigana lemu na, bani wu ya kii keree kii shɔɔnri nijaa wɛ, wu jaha da ga jɛɛ wɛ.

## Bowazi ya Wuruti leɛɛ

A Bowazi di gari kulo li tajege ki jɔ na, xuu wemu ni p'a ma keree ki shɔɔnri ge, a wu she diin wà. Bowazi bi ná wemu kaa jo Wuruti mu na juwuuro t'a wee tɛɛɛɛ xuuni ge, a wee di ba nɔ na doroo. A Bowazi di wu pye: «Ee! Shen wefɔɔ, gbara naha, m'a diin!» A ná wu fulo, na diin. Wee tuun wu ni a Bowazi di kulo li nɔhɔlɛɛ kɛ wa jaha bulo, na pee pye na pu be pa diin. A pu be di ba diin.



Ayiwa, juwuuro t'a ná wemu tæŋe xuuni ge, a wu wee pye: «Nɔmi kunni ya yiri Mowabu fiige ki ni na pa, m'a lee cɛ. W'a li she na wee da wù ceboroná Elimeleki wo tæge ki pɛrɛ. Nɛ jo di yi jo ma mu, jo ma ki shɔ kulo li nɔhɔlɛ pee, ni sipyii pu samaa bæeri nii na piimu bæeri pu wa naha ge. Ma bu da ma na da wu juɔɔ wolo, m'a wu juɔɔ wolo! Ma shiin bu da m'a da wu juɔɔ wolo wɛ, m'a yee be jo na nii na. Bani juwuuro ti bu laha mu na, nɛ na t'a da nɔ.» A ná wu jo: «Uun, nɛ na wu juɔɔ wolo.» A Bowazi di jo sanha: «Ayiwa, ma bu tæge ki shɔ Nɔmi mu, wee tuun wu ni m'a yaa ma Mowabu shi shen Wuruti bɛ juɔɔ wolo, kɔnhɔ shi di ba da wu poo wu nixhugo ki mu, wemu na ba bye wu cɛn wu lɔvɔ ge.»



A ná wu jo: «Wee tuun wu ni, ni li jɛ mu, n'a da já wu juɔɔ wolo nige wɛ, bani nɛ bu lee pye, n'a da jaagi shan naye pyaa wo cɛn wu na. Wu juɔɔ wolo maye mu, lee be

we n'a da já wɛ. (Taashiine ni Izirayeli ni, wa bu wa keŋe yaaga shɔ kelee na ma juwuuro faa; kaleɛ lemu li bi lee fiinŋe ge, lee li wa me: Wa wu da wu wo tanhaŋa wolo, na ki kan wa mu. Lee ma li she na lemu ɲɔ pu shuun wu bæeri ya wo ge, na p'a be li ɲuɲɔ ni.) Ná wemu na juwuuro ti bi nɔ ge, a wee di Bowazi pye: «Wu ɲuɲɔ wolo!» A wu wu tanhaŋa wolo na kan wu mu.



Ayiwa, sipyii piimu pu bye wà na fara nɔhɔlee pu na ge, a Bowazi di pu bæeri pye: «Yee pu wa li sɛereɛ niŋaa na jo yaaga yaaga k'a bye Elimeleki mu ge, ni yaaga yaaga k'a pye Kilijɔn ni Makilɔn mu ge, ne yee bæeri shɔ Nɔmi mu. Lee funɲɔ ni n'a da Mowabu shi shen Wuruti lɔ na pye na shɔ, Makilɔn ya xu na cee wemu yaha ge, kɔnhɔ shi di ba da wu nixhugo ki mu, na fara lee na, kɔnhɔ wu mege ki ganha bu biin feefeɛ wu cebooloo pu niŋe ni wu to kulo li ni wɛ. Yee pu wa lee wo sɛereɛ niŋaa.»

Ayiwa, nõhõlee pu fara sipyii pu samaa bæeri na piimu bæeri pu bye kulo li tajege ki nõ na ge, a pu bæeri di jo: «Uun, wèe wa li sèere. Cee we w'a jin ma puga ki ni ge, Tehene Baa Kile wu wu pye ba Arasheli ni Leya je we, pee piimu p'a Izirayeli nagoo pu bæeri se ge. Kile wu fanha kan ma mu Efirata shi wu ni, wu mege nigbõhõ da ma mu Betilehemu kulo li ni! Tehene Baa Kile wu nagoo nijehemee da ma mu le cebilere le na, ma kpuun l'i bye Perenzi wuu li tuugo, Tamari ya Perenzi wemu se Zhuda mu ge.»

## Nõmi ya jãbige ka ta

Ayiwa, a Bowazi di Wuruti leje. A Tehene Baa Kile di duba wu mu. A wu yere yacere na, na funana se. A Betilehemu wo cèe p'i ganha na Nõmi pyi: «Tehene Baa Kile w'a sõi! Sipya wemu w'a da ba ma lõ wu yere ni ma keree bæeri ni ge, w'a wee pye wee ya se nijaa. Kile wu mege nigbõhõ da we pya we mu Izirayeli fiige ki ni! We pya we na ba ma luu jije, na yere ni ma keree ni ma ni ma lege



ki be ni. Ma ja shɔ we, w'a ye jalaa gbarashuun na, bani ma kaa l'a dan wu ni. Wee w'a ke nabige ke se ma mu.

A Nɔmi di pya wu co, na wu taha wu dodonɔ na. Wee shiin w'a wu lo, na ganha na wu biini. A Nɔmi wo tiinpii cèe p'i ganha na mujonɔɔ waa na yu: «Nɔmi ya ja ta!» Pu ni Nɔmi ni, a p'i pya wu mege le na Obedi [lee kóri je wemu w'a fungonɔ yeri sipya na ge]. Obedi w'a pye Zhese wo to we, Zhese di je saannaa Dawuda to.



# Saannaa Dawuda nጐጐ tayirige

Perezi wo kadugo ki sipyii pu mēye yi ye:

Perezi w'a Esiromu se.

A Esiromu di Aramu se.

A Aramu di Aminadabu se.

A Aminadabu di Nasጐn se.

A Nasጐn di Salimጐ se.

A Salimጐ di Bowazi se.

A Bowazi di Obedi se.

A Obedi di Zhese se.

A Zhese di **saannaa Dawuda** se.



Imprimerie ANTBA



**Pii semεε pii tuuyɔ ya y'a wá yiye na,  
na yi pinne yeege shiizhan na pye  
semε kuugo nigin.**

**Pee pu wa mε:**

**Kile w'a Koηɔ yàa**

**Adama ni Awa**

**Nuxhun ni kɔɔgbɔhɔ ki keree**

**Ibirayima wo keree**

**Yakuba wo keree**

**Yusufu wo keree**

**Musa wo keree**

**Wuruti wo keree**

**Saannaa Dawuda wo keree**

**Kile tudunmɔɔ Eli wo keree**

**Kile tudunmɔɔ Zhonasi wo keree**

**Kile tudunmɔɔ Dapeli wo keree**